



**PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA
GIPUZKOAKO LURRALDE
HISTORIKOAN
HILDAKO ANIMALIAK BILTZEA ETA
GARRAIATZEA.
2020**

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Kontratu honen objektua da Gipuzkoako Lurralde Historikoan hildako animalien gorpuak biltzea eta horientzako tratamendu planta baimendu batera garraiatzea.

**2.- ZERBITZUEN, ANTOLAMENDUAREN
ETA BALDINTZA OROKORREN
DESKRIBAPENA.**

2.1. Kontratuaren baldintza orokorrak

Egin beharreko lana honetan datza:

- a) Behi-, zaldi-, ardi-, ahuntz- eta txerri-azienden gorpuak biltzea eta garraiatzea.
- b) Untxi- eta hegazti-hazkuntzako eta akuikulturako animalia-gorpuak bildu eta garraiatzea, zerbitzu bakoitzean bildu beharreko animalia guztien pisua 20 kg-tik gorakoa denean.
- c) Gipuzkoako Foru Aldundiaren zerbitzu ofizialek hala eskatuta edo baimenduta, osasuna edo animalien ongizatea direla kausa hiltzen diren edozein espezieetako animalien gorpuak biltzea eta garraiatzea.
- d) Larrialdi-egoeretan edo interes publikoko egoeretan animalien gorpuak biltzea eta garraiatzea, Gipuzkoako Foru Aldundiak hala eskatuta edo baimenduta.

2.2. Animalia-gorpuen norakoa

Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Saileko Nekazaritza, Arrantza eta Elikagaien Politikako Zuzendaritzak edo organo eskudunak baimendutako planta batera eramango dira animalia-gorpuak, giza kontsumorako ez diren animalia-jatorrizko azpiproduktuak tratatu eta suntsitzeko.

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS
RECOGIDA Y TRANSPORTE DE
ANIMALES MUERTOS
EN EL TERRITORIO HISTÓRICO
DE GIPUZKOA.
2020**

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

Será objeto del presente contrato la recogida de cadáveres de animales muertos en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y su transporte, a una planta autorizada de tratamiento.

**2.- DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS,
ORGANIZACIÓN Y CONDICIONES
GENERALES.**

2.1. Condiciones Generales objeto de contrato

El trabajo a desarrollar consistirá en:

- a) La recogida y transporte de los cadáveres de los animales de las especies bovina, equina, ovina, caprina y porcina.
- b) La recogida y transporte de los cadáveres de cunicultura, avicultura y acuicultura, cuando el peso en conjunto de todos los animales a recoger en cada servicio supere los 20 Kg. de peso.
- c) La recogida y transporte de los cadáveres de animales de cualquier especie que sean sacrificados por razones sanitarias o de bienestar animal, a instancias de los servicios oficiales de la Diputación Foral de Gipuzkoa o con autorización de estos.
- d) La recogida y transporte de los cadáveres de animales de cualquier especie en situaciones de emergencia o de interés público a instancias de la Diputación Foral de Gipuzkoa o con autorización de esta.

2.2. Destino de los cadáveres animales

El destino de los cadáveres de los animales será una planta autorizada por la Dirección de Agricultura y Ganadería del Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco u órgano competente correspondiente, para el tratamiento y destrucción de subproductos de



Bildu diren gorpuak deuseztatzeko edo aprobetxatzeko beste metodo bat edo horiek eramateko beste leku bat onartu eta baimendu ahal izango du Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Garapeneko Departamentuak, baldin eta osasun- edo arrisku-arrazoiak edo gizarte-alarma gertatzen badira, edo bestelako arrazoi justifikaturik badago.

2.3. Beharrezkoa den gutxieneko ekipamendua

Kontratu honetan jasotako zerbitzu eta lanak egiteko eta jarduketak burutzeko, adjudikaziodunak beharrezkoak diren baliabideak izan beharko ditu, hau da: antolaketa- eta administrazio-baliabideak, langileak, ibilgailuak eta baliabide teknikoak, eta baliabide hauek izango ditu, gutxienez:

- Lan horietarako soilik erabiliko diren eta egokituta eta erregistratuta egongo diren lau ibilgailu, Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Azpiegitura Saileko Nekazaritza, Arrantza eta Elikagaien Politikako Zuzendaritzak edo organo eskudunak baimendutakoak, giza kontsumorako ez diren animalia-jatorrizko azpi produktuak garraiatzeko. Ibilgailu horiek zama lanetarako, behar bezala garraiatzeko nahiz garbitu eta desinfektatzeko beharrezkoak diren materialak eta baliabideak izango dituzte.

Garraiatzeko ibilgailuek izan beharreko gutxieneko ezaugarri bereziak:

- Kutxa hermetikoa, goialdean ateak dituen, zama lanak bertatik egiteko eta garraiatzean edozein isurketa galarazteko. Korrosio-kontrako material batez fabrikatuta egongo da, etengabe garbitu eta desinfektatzea errazteko. Kutxa hermetiko horiek intsektuak hiltzeko eta desinfektatzeko gailuak izango dituzte, eta zama lanetarako ateak irekitzen diren bakoitzean aktibatuko dira. Kutxa atzealdeetik hustuko da, eta alde horretan ate bakar bat izango du.

- Garabi edo antzeko gailu bat izango dute, gorpuak eta edukiontziak kargatu ahal izateko, eta garabia kargatzen den materiala pisatzeko egokia den baskula batez hornituta egongo da.

origen animal no destinados a consumo humano.

El Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural podrá aprobar y autorizar otro método de destrucción, aprovechamiento o destino de los cadáveres recogidos si se produjeran razones de tipo sanitario, de riesgo o de alarma social o cualquier otra razón justificada.

2.3. Equipo mínimo necesario

Para la prestación de los servicios, trabajos y realización de las actuaciones contempladas en el presente contrato, el adjudicatario deberá disponer de los medios organizativos, administrativos, de personal, vehículos y medios técnicos necesarios; siendo como mínimo los siguientes:

- Cuatro vehículos de uso exclusivo, adecuados, registrados y autorizados por la Dirección de Agricultura y Ganadería del Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras, del Gobierno Vasco u órgano correspondiente para el transporte de subproductos de origen animal no destinados a consumo humano. Estos vehículos contarán con materiales y medios necesarios para su carga, correcto transporte y limpieza y desinfección de los mismos.

Características especiales mínimas de los vehículos de transporte:

- Caja hermética con puertas en su parte superior por donde se realizará la carga, que evite cualquier vertido durante el transporte. Estará fabricada con un material anticorrosivo que facilite la continua limpieza y desinfección. Estas cajas herméticas estarán equipadas con dispositivos de desinsectación y desinfección que se activarán cada vez que se abran las puertas de carga. La descarga se efectuará por la parte posterior de la caja, que estará equipada con un único portón.

- Dispondrán de una grúa u otro mecanismo similar que permita la carga de los cadáveres y contenedores, provista de una báscula adecuada para el pesaje del material que carguen.



- Laneko segurtasun-baldintza egokietan lan egitea ahalbidetzen duten lanerako jantziak, oinetakoak eta bestelako materialak.
- Administrazio-material eta -euskarri orokorrak.
- Sakelako telefonoak.
- Informatika-bitarteko eramangarriak, banda zabaleko konexioa dutenak, Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuko zerbitzari nagusiaren datu-basearekin konektatu ahal izateko.
- Oharpenak, bilketak, garraioa eta eraldatzeko plantetako deskargak era automatikoan kudeatzea ahalbidetzen duen aplikazio informatikoa.
- Inprimagailuak ibilgailuetan, jasotze-agiriak berehala inprimitzeko eta ustiategiaren jabeari emateko.
- Animalien eta edukiontzien identifikazio elektronikoak detektatzeko irati-maiztasuneko irakurgailuak, kudeaketa-sistemako baliabide informatikoekin konektatzeko aukera dutenak.

2.4. Bilketa-zerbitzuaren antolaketa.

2.4.1. Hildako animaliak daudela ohartaraztea.

Animalien gorpuk kentzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuko "Basozain" Unitatera dei egingo da hasiera batean, eta unitate horrek oharpenen berri emango dio zuzenean adjudikaziodunari, animalien gorpuk bil ditzan.

Horrez gain, oharpenak egiteko metodoak izango dira, halaber, aktibatutako erantzungailu automatikoa erabiltzea edo urrutiko deia egitea.

Animalien titularrak edo jabeak datu hauek eman beharko ditu:

- o Abeltzaintzako ustiategiaren kodea eta izena
- o Gorpua dagoen lekua
- o Jaso beharreko animalien gorpukopurua eta espeziea
- o Animalia bakoitzaren identifikazioa, adina eta gutxi gorabeherako pisua, behi-, ardi-, ahuntz- eta zaldi-aziendak direnean.
- o Harremanetarako telefono-zenbakia

- Ropa de trabajo, calzado y demás materiales que permitan realizar el trabajo en condiciones de seguridad laboral adecuada.
- Material y soporte administrativo de tipo general.
- Teléfonos móviles.
- Medios informáticos portátiles, con conexión de banda ancha para permitir la conexión con la Base de Datos del servidor central del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural.
- Aplicación informática que permita gestión automatizada de los avisos, recogidas, transporte y descarga en las plantas de transformación.
- Impresoras por vehículo que permitan la impresión de albaranes de recogida en el momento para su entrega al titular de la explotación
- Equipos de lectores de radiofrecuencia para la detección de identificaciones electrónicas en animales y en contenedores, con posibilidad de conectarse a los medios informáticos del sistema de gestión.

2.4 Organización del Servicio de Recogida.

2.4.1. Avisos de animales muertos

Los avisos para la retirada de los cadáveres de los animales serán efectuados en primera instancia a la Unidad "Basozain" del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa, quien los comunicará directamente al adjudicatario para proceder a la recogida de los cadáveres de animales.

También se consideran métodos de comunicación aquellos basados en el empleo de un contestador automático activado o mediante llamada remota.

El titular o poseedor de los animales deberá facilitar los siguientes datos:

- o Código y nombre de la explotación ganadera.
- o Lugar de ubicación del cadáver.
- o Número de cadáveres y especie de animales a recoger.
- o Identificación individual, edad y peso aproximado de los animales en caso de bovino, ovino, caprino y equino.
- o Teléfono de contacto.



2.4.2. Hildako animalien bilketa

Animalia-gorpua jaso behar den lekuraino eta leku horretatik eramango den tratamendu-plantaraino garraiatzeko ekintzak eta gastuak nahiz garraiorako erabilitako ibilgailuek osasun-arauak betetzea eta erregistratuta egotea adjudikaziodunaren kontura izango dira. Halaber, adjudikaziodunaren ardura izango da animalia-gorpuei dagokien eta eskumena duen agintaritzak emango duen dokumentazioa betetzea.

Animaliaren arduradun edo jabeak izango du gorpua enpresa adjudikaziodunaren ibilgailuarentzat irisgarria den lekuraino eramateko ardura, eta lekualdaketa-aren kostu guztiak hartuko ditu bere gain.

Oharpen baten ondoren, animalia-aren arduradunari egoztekoak diren arazoak direla tarteko, animalien gorpuak biltzeko datuak zuzenak ez direla egiaztatuz gero edo gorpua biltzea ezinezkoa izanez gero, adjudikaziodunak animalia-aren arduradunari zuzenean egotziko dizkio gorpua kentzeko beste lekualdaketa baten kostuak.

Gorpuak astelehenetik ostiralera bilduko dira. Zerbitzua bilketarako oharpena egin den egun berean burutuko da, baldin eta goizeko 10:00ak baino lehen deitzen bada, edo hurrengo egunean, hala egiten ez bada, ostiraletan izan ezik, astegun horretan oharrak 12:00ak arte jasoko dira eta.

Oharpena egin den egun berean animalien gorpuak kentzeko lana ez da nahitaezkoa izango larunbat, igande eta jaiegunetan. Hala bada, animalien gorpuak hurrengo lehen egun baliodunean bilduko dira. Nolanahi ere, egutegia dela kausa ondoz ondoko bi jaiegun edo gehiago egonez gero, adjudikaziodunak (Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta gorpuen garraio, bilketa edo tratamenduari zerikusia duten eragile eta enprekin koordinatuta) animalia hilak biltzeko egunak zehaztu beharko ditu, bilketa-zerbitzurik gabe segidako bi egun baino gehiago egon ez daitezen.

Adjudikaziodunak "Animalia hilak eraldatzeko plantara lekualdatzeko agiria" beteko du.

2.4.2. Recogida de animales muertos

Las acciones y gastos de transporte hasta y desde el lugar de recogida del cadáver animal hasta la planta de tratamiento de destino así como del cumplimiento de las normativas sanitarias y registros de los vehículos utilizados para el mismo serán siempre por cuenta del adjudicatario. Asimismo el adjudicatario se responsabilizará de cumplimentar la documentación que acompañe a los cadáveres animales que determine y proporcione la autoridad competente.

El encargado o propietario del animal será el responsable y asumirá los costos de traslado del cadáver hasta el lugar de recogida accesible al vehículo de la empresa adjudicataria.

En el caso de que tras un aviso, se comprase la inexactitud de los datos para la recogida de los cadáveres de los animales, o la imposibilidad de recoger el cadáver, en ambos casos por causas imputables al responsable del animal, los costos de un nuevo desplazamiento para la retirada del cadáver deberán ser imputados directamente por el adjudicatario del servicio al responsable del animal.

La recogida de los cadáveres se llevará a cabo de lunes a viernes. El servicio se realizará el mismo día del aviso de la recogida si este se produce antes de las 10 horas de la mañana o el día siguiente en caso contrario, salvo los viernes, que la recogida de avisos se extenderá hasta las 12 horas.

Quedan excluidos de la obligatoriedad de realizar el trabajo de retirada de los cadáveres de animales en el mismo día de aviso los sábados, domingos y festivos. En este caso, la recogida de los cadáveres de los animales se llevará a cabo el primer día hábil siguiente. Sin embargo, en el caso de que por motivo de calendario se diesen dos o más días festivos seguidos, el adjudicatario (en coordinación con la Diputación Foral de Gipuzkoa y agentes y empresas implicados en el transporte, recogida o tratamiento de los cadáveres) deberá habilitar días de recogida de animales muertos que no dejen más de dos días consecutivos sin el servicio de recogida.

El adjudicatario cumplimentará el "Documento para el Traslado de Animales



Abeltzaintza Zerbitzuak, aplikazio informatiko baten bitartez, agiri horren lau ale emango dizkio interesdunari (abeltzain, garraiolari, tratamendu-planta eta Abeltzaintza Zerbitzuarentzat kopiak). Era berean, behi-azienda denean, adjudikaziodunak BIA (behi-aziendaren identifikazio-agiria) hartuko dio abeltzainari, behar bezala beteta, eta lekualdatzeko agiriari erantsiko dio. Zaldi-aziendak badira, abeltzainari ZIA (zaldi-aziendaren identifikazio-agiria) hartu eta lekualdatzeko agiriari erantsiko dio.

2.4.3. Ibilgailuen mantentze-lana, garbiketa eta desinfekzioa

Kontratistaren erantzukizuna da ibilgailuak higie-ne-baldintza hobere-netan mantentzea, eta bereziki usain txarrak eta lixibiatuak atera daitezen saihestea. Horrez gain, ibilgailuak estaltzeko sistema bat izan beharko du, lekualdaketa-animaliak edo merkantziak estali ahal izateko.

1. Ibilgailuak egunero garbitu eta desinfektatzeko, eraldaketa-plantetan berariaz horretarako kokatuko diren instalazioak erabiliko dira, edo, bestela, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Ingurunekeo Departamentuak xede horretarako baimendutako beste edozein instalazio.

2. Biltze-lanetan ari den langileak garbiketaren eta desinfekzioaren erregistro bat izango du ibilgailu bakoitzeko, eta bertan jasoko da garbiketa eta desinfekzio bakoitza noiz egin den, zer ordutan eta non.

3. Ibilgailuak garbiketa eta desinfekzioa egin direla egiaztatzen duen agiri bat eduki beharko du, eta baita dagokion desinfekzio-zigilua ere, desinfekzioa egin eta gero ibilgailuan ipiniko dena.

2.4.4. Gorpuak ustiatze-gordetzeko baldintza tekniko eta sanitarioak

Gorpuak jaso arte, ustiatze-gordetzeko titularrek ahalik eta baldintza higieniko eta sanitario hobere-netan mantenduko dituzte gorpu horiek, kutsadurak, eragozpenak eta usain txarrak saihestearren. Gorpuak aldi baterako gordetzeko gomendioak agiri honi gehitutako I. eranskinean jasota daude.

Muertos a la planta de transformación", el cual será proporcionado por el Servicio de Ganadería a través de una aplicación informática e irá por cuadruplicado (copias para ganadero, transportista, planta de tratamiento y Servicio de Ganadería). Asimismo en caso de ganado bovino, el adjudicatario retirará al ganadero el DIB (Documento de Identificación de Bovinos) debidamente cumplimentado y lo adjuntará al documento de traslado. Si se tratara de animales de la especie equina, retirará al ganadero el DIE (Documento de Identificación de Equino) y lo adjuntará al documento de traslado.

2.4.3. Mantenimiento, limpieza y desinfección de vehículos:

Es responsabilidad del contratista el mantener los vehículos en perfectas condiciones higiénicas, evitando especialmente la salida de malos olores y lixiviados de los mismos. Asimismo el vehículo deberá disponer de un sistema de cubierta que permita cubrir los animales o mercancías en los desplazamientos.

1. Para el lavado y la desinfección diaria de los vehículos se utilizarán las instalaciones que a tal efecto dispondrán las plantas de transformación, o cualesquiera, de otras instalaciones autorizadas a tal efecto por el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2. El operador de recogida deberá disponer de un registro de limpieza y desinfección por cada vehículo reflejándose la fecha, hora y lugar en que se ha realizado cada limpieza y desinfección.

3. El vehículo llevará un documento o talón acreditativo de la limpieza y desinfección, así como el correspondiente precinto de desinfección colocado tras la realización de la misma.

2.4.4. Requisitos técnico-sanitarios del almacenamiento de cadáveres en las explotaciones:

Hasta que se proceda a su retirada, los titulares de las explotaciones mantendrán cadáveres en las mejores condiciones higiénico-sanitarias posibles con el fin de evitar contaminaciones, molestias y malos olores. Las recomendaciones del almacenaje temporal de los cadáveres vienen señaladas en un Anexo I de este pliego.



2.4.5. Informazioa kudeatzeko jarraibideak

2.4.5.1. Datu-baseekin konektatzea

Adjudikaziodunak egunean behin gutxienez datuak bidali eta jaso behar ditu, Gipuzkoako Foru Aldundian kokatuta dagoen zerbitzari nagusiaren datu baseko datuak eguneratuta mantentzeko. Zerbitzua dela-eta edo beste arrazoi batzuegatik beharrezkoa bada, datu basearekin behar adina konektatuko da, zerbitzari nagusiaren datu baseko datuak eguneratuta daudela ziurtatzeko.

Adjudikaziodunaren ordenagailuen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren zerbitzari nagusiaren arteko komunikazioa datuen transmisioa ahalbidetzen duen telefono-linea baten bidez egingo da, eta, ahal bada, linea hori banda zabalekoa izango da.

Esleipendunak araudi honetan ezarritakoa beteko du:

- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa.
- Europako Legebiltzarraren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa (Datu pertsonalaren babesteari buruzko erregelamendu orokorra).
- Gipuzkoako Foru Aldundiko informazioaren segurtasun politika, GAOn argitaratuta 2017/11/13an.

2.4.5.2. Lan egiteko prozedurak

Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Ingurunekeko Departamentuak animalia hilen bilketa eta garraioa kudeatzeko aplikazio informatiko bat eskainiko dio adjudikaziodunari, bilketa egiten duen enpresaren sistema informatikoetan erabiltzeko. Era berean, prozesua behar bezala mekanizatzeko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko abeltzaintzako ustategien eta horien titularren direktorioko oinarritzko informazioa ere eskainiko da. Horrez gain, eta beharrezkoa bada, animalia bakoitza identifikatzeko datu-baseetarako

2.4.5. Pautas de gestión de la información:

2.4.5.1. Conexión a las bases de datos

El adjudicatario debe enviar y recibir datos como mínimo una vez al día, para mantener actualizados la Base de Datos del servidor central situado en la Diputación Foral de Gipuzkoa. Si por razones de servicio u otras razones fuera necesario, se establecerán tantas conexiones con la base de datos como fuera preciso para asegurar la actualización de los datos de la Base de Datos del servidor central.

El establecimiento de la comunicación entre los ordenadores del adjudicatario y el servidor central en Diputación Foral de Gipuzkoa se realizará a través de una línea telefónica que permite la transmisión de datos preferentemente con una comunicación a través de banda ancha.

El adjudicatario dará cumplimiento a lo dispuesto en la siguiente normativa:

- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos).
- PSI de la DFG publicado en el BOG de 13/11/2017.

2.4.5.2. Procedimientos de trabajo

Desde el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural se proporcionará al adjudicatario una aplicación informática de gestión de recogida y transporte de animales muertos para utilizar en los sistemas informáticos de la empresa de recogida. Asimismo para una correcta mecanización del proceso, también se proporcionará información básica del directorio de explotaciones y titulares ganaderos del Territorio Histórico de Guipúzcoa. Asimismo, si fuera preciso, se establecerán los sistemas



sarbidea izateko sistemak ezarriko dira.

Metodologia:

a) Lehenik eta behin, datu-basean mekanizatuko da abeltzainak egindako oharpena.

b) Adjudikaziodunak animalia hilei buruzko oharpenak jasotzea programatuko du, baldintza-agirian adierazitako baldintzen arabera.

c) Hildako abelburuak jasotzean, animaliei eta ustiategiari buruzko datuak egiaztatuko dira, eta hildako animalien bilketa eta garraioa kudeatzeko aplikazioan erregistratuko dira. Bereziki egiaztatuko dira animaliek dituzten identifikazio-unitateen kodeak, bai belarrietako markak, bai ardi-, ahuntz- eta zaldi-aziendak identifikatzeko berariazko marka elektronikoak.

II. eranskinean jasota daude hildako ardi-, ahuntz- eta zaldi-azienden identifikazio elektronikoak egiaztatzeke jarraibideak.

d) Animalia hilak lekualdatzeko agiriaren paperezko kopia egingo dira inprimagailu baten bidez, eta bertan jasota egongo dira ustiategiari eta titularrari buruzko datu guztiak, oharpena egin den eta animaliak bildu diren eguna, abelburuen identifikazioa eta ezaugarriak, zein den garraiolaria eta animaliak nora eramango diren. Agiriak behar bezala beteta eta sinatuta egongo dira.

- Kopia bat bildutako animalia hilen jabearentzat izango da.

- Beste kopia bat kontratuaren adjudikazioduna den garraiolariarentzat.

- Gainerako bi kopia merkantziarekin batera eramango dira eraldatzeko plantara. Kopietako bat eraldatzeko plantan geratuko da ziurtagiri moduan, eta bestea Abeltzaintza Zerbitzura itzuliko da, eraldatzeko eta suntsitzeko prozesua amaitu eta gero, prozesuan parte hartu duten eragile guztien sinadurak dituela (abeltzaina, garraiolaria eta eraldatzeko plantako kudeatzailea).

e) Helmugan, eraldatzeko eta suntsitzeko plantari emango zaio plantaren berariazko datu-basean jasotako merkantzien gaineko informazio guztia.

para el acceso a las bases de datos de identificación individual de animales.

Metodología:

a) En primer lugar se mecanizará en la base de datos el aviso dado por el ganadero.

b) El adjudicatario programará la recogida de los avisos de animales muertos siguiendo las estipulaciones señaladas en el pliego.

c) Al recoger la/s res/reses muertas, se comprobarán los datos del animal/es y de la explotación y se registrarán en la aplicación de gestión de recogida y transporte de animales muertos. Se verificarán especialmente los códigos de las unidades de identificación que portan los animales, tanto las marcas auriculares como específicamente las marcas electrónicas que identifican a los ovinos, caprinos y equinos

En el anexo II, figuran las pautas de verificación de la identificación electrónica en animales muertos de las especies ovina, caprina y equina

d) Se emitirá en papel a través de una impresora las copias del documento de traslado de animales muertos, que contendrán todos los datos de la explotación, titular, fecha de aviso y recogida, identificación y características de las reses, transportista y destino. Los documentos deberán estar perfectamente cumplimentados y firmados.

- Una de las copias será para el titular de los animales muertos recogidos.

- Otra será para el transportista adjudicatario del contrato.

- Las dos restantes acompañarán a la mercancía a la planta de transformación. Una de ellas quedará como justificante en la planta de transformación y la restante será devuelta al Servicio de Ganadería, después de concluir el proceso de transformación y destrucción poseyendo las firmas de todos los agentes implicados (ganadero, transportista y gestor de la planta de transformación).

e) En destino, se proporcionará a la planta de transformación y destrucción toda información de las mercancías recogidas en la base de datos específica de la planta.



f) Adjudikaziodunak, egunero egin behar diren komunikazioen bidez, datuak igorriko ditu Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Ingurunekeko Departamentuko Abeltzaintza Zerbitzuaren datu-basera.

g) Komunikazioa egitean gertatzen diren errakuntzak berehala zuzendu beharko dira, igorritako informazioa fidagarria eta egiazkoa izan dadin. Hala bada, Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Ingurunekeko Departamentuko Abeltzaintza Zerbitzuarekin koordinatuko da, zuzenketak egiteko metodologia zehaztearren.

2.5. Jasoko den bolumena

Gipuzkoako Foru Aldundiak aurreikusita dauka 1.125 tona gorpu jaso eta garraiatzea, eraldatzeko eta suntsitzeko plantara lekualdatzeko.

2.6. Erregistroak eta kontrolak

Adjudikaziodunak erregistro-liburu bat bete beharko du –euskarri informatikoan egon ahal izango da–, eta bertan jasoko ditu egunero egindako gorpu-bilketak, gorpu horien jatorria, jabea, identifikazioa eta norakoa. Horrez gain, eguneroko erregistroa egin beharko du, egun bakoitzean bildutako animalia-gorpuen guztizko pisua jasotzeko.

Datu-basera egindako komunikazio informatikoez gain, adjudikaziodunak Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Ingurunekeko Departamentura datu hauek helaraziko ditu astero:

a.- Animalia hilak garraiatzeko dokumentuen jatorrizko kopia, tratamendu-plantan tratatu eta suntsitu eta gero, behar diren egiaztapen, oniritzi eta sinadura guztiak dituela. Inprimaki hori Abeltzaintza Zerbitzuari eman beharreko kopia da, kudeatzeko aplikazioaren bidez inprimatzen dena eta merkantziarekin batera eramaten dena.

b.- Behi-azienda denean, bildutako animalien Behi-aziendaren Identifikazio-agiria (BIA).

c.- Zaldi-azienda denean, bildutako animalien Zaldi-aziendaren Identifikazio-agiria (ZIA).

f) El adjudicatario mediante las comunicaciones que se deben establecer diariamente, enviará los datos a la base de datos del Servicio de Ganadería del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural.

g) Los errores que se generen en la comunicación, deben ser corregidos inmediatamente para que la información enviada sea fiable y verídica. Para ello se coordinarán con el Servicio de Ganadería del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural, para establecer la metodología de correcciones.

2.5 Volumen de recogida

La Diputación Foral de Gipuzkoa, tiene previsto la recogida y transporte de una cantidad de 1.125 toneladas de cadáveres para su traslado a la planta de transformación y destrucción autorizada.

2.6 Registros y controles

El adjudicatario deberá llevar un libro de registro, que podrá ser en soporte informático, en el que se reflejen las recogidas diarias de cadáveres recogidos, así como su origen, propietario e identificación y destino. Asimismo deberá llevar un registro diario en el que se refleje el peso total de los cadáveres recogidos durante esa jornada.

Independientemente de las comunicaciones informáticas a la base de datos, el adjudicatario trasladará semanalmente en el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa:

a.- La copia original de los documentos de transporte de animales muertos después de su tratamiento y destrucción en la planta de tratamiento, con todas las comprobaciones, visados y firmas perfectamente cumplimentados. Este impreso es la copia destinada al Servicio de Ganadería que la aplicación de gestión imprime y acompaña a la mercancía.

b.- En el caso de bovinos, el Documento de Identificación de Bovinos (D.I.B.) de los animales recogidos.

c.- En el caso de équidos, el "Documento de Identificación de Equidos (DIE) de los



Gipuzkoako Foru Aldundiak egin beharreko ikuskapenak burutuko ditu, kontratu honekin zerikusia duten lanak behar bezala egiten direla bermatzeko.

I. ERANSKINA

GORPUAK USTIATEGIETAN GORDETZEKO BALDINTZA TEKNIKO ETA SANITARIOAK

o Orokorrak:

Gorpuak jaso arte, ahalik eta baldintza higieniko eta sanitario hobereenetan mantenduko dira, kutsadurak, eragozpenak eta usain txarrak saihestearren. Animalia-gorpuak aldi baterako gordetzeko lekuek baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Abeltzaintzako ustategiaren perimetroaren barruan kokatuko dira, abeltzaintza-jarduera egiten den zonatik ahal den urrutien, eta, ahal denean, bitarteko fisikoen bidez bereizirik (hesiak edo trenkadak), ustategiko animaliek leku horietara iristeko modurik izan ez dezaten.

b) Ustategiaren perimetroaren mugan kokatuko dira, eta bilketa-kamioiko garabiaren bidez biltze-lanak errazteko moduan. Bestela, ibilgailuak sartzeko atetik ahalik eta gertuen kokatuko dira.

c) Kokalekuaren gainazala laua izango da, eta objektu edo sasitzarik gabea, ahal bada zementatu edo asfaltatua, garbiketa eta desinfekzio egokiak egin ahal izateko.

d) Ahal dela, hustubide-sistema bat ipiniko da, garbiketa- eta desinfekzio-prozesuetan sortzen diren likidoak hustu ahal izateko.

o Animalia-gorpuak abeltzaintzako ustategietan mantentzea eta gordetzea:

1. Behi- eta zaldi-azienden gorpuak bilketako langileari eman arte, era honetan mantenduko dira:

a) Animalien pisu eta bolumenaren arabera egokitutako leku bat prestatuko da.

b) Gorpuak osorik estaliko dira olana edo

animales recogidos.

La Diputación Foral de Gipuzkoa realizará las correspondientes inspecciones, a fin de garantizar la correcta realización de los trabajos relacionados en el presente contrato.

ANEXO I

REQUISITOS TÉCNICO-SANITARIOS DE ALMACENAMIENTO DE CADÁVERES EN LAS EXPLOTACIONES:

o Generales:

Hasta que se proceda a su retirada, los cadáveres se mantendrán en las explotaciones en las mejores condiciones higiénico-sanitarias posibles con el fin de evitar contaminaciones, molestias y malos olores. Los lugares donde se almacenen temporalmente los cadáveres deberán reunir las siguientes condiciones:

a) Se situarán en el interior del perímetro de la explotación ganadera, lo más alejadas de la zona de actividad ganadera y, siempre que sea posible, separadas de ésta por medios físicos (vallas o tabiques), de modo que los animales de la explotación no tengan acceso a ella.

b) Se ubicarán en el límite del perímetro de la explotación y de tal modo que se faciliten las operaciones de recogida mediante la grúa del camión de recogida. En otro caso, se deberá situar lo más cerca posible de la puerta de acceso de los vehículos.

c) La superficie será llana y despejada de objetos y maleza, preferentemente cementada o asfaltada, de modo que sea posible una adecuada limpieza y desinfección de la misma.

d) Siempre que sea posible se habilitará un sistema de desagüe para la evacuación de los líquidos generados en los procesos de limpieza y desinfección.

o Mantenimiento y depósito de los cadáveres en las explotaciones ganaderas:

1. El mantenimiento de los cadáveres de las especies bovina y equina, hasta su entrega al operador de recogida, se realizará de la siguiente forma:

a. Se dispondrá de un lugar de depósito adaptado al peso y volumen de los animales.

b. Se cubrirá en su totalidad los cadáveres



plastiko baten bidez, kanpoaldetik bereizirik mantentzeko, intsektu, txori edo bestelako animaliak sartzea galarazita. Eginkizun bera bermatzen duten beste gailu batzuk ere onartuko dira.

c) Gorpuak jaso beharko dira animaliak hil eta 48 ordu igaro baino lehen.

2. Gainerako abere-espezieak era honetan mantenduko dira:

a. Berariazko edukiontzia erabiliko dira, kontserbazio- eta garbitasun-baldintza egokietan mantenduta.

b. Animalia-gorpuak osorik sartuko dira edukiontzian, eta debekatuta egongo da gorpuak edukiontzitik kanpo uztea.

c. Gorpuak ez dira edukiontzian 48 ordutik gora geldituko.

d. Edukiontzia iragazgaitza izango da, likidoak isuri ez daitezen, eta estalkia itxita egongo da beti.

3. Abeltzaintzako ustategiek, edukiontziaz gain, hozteko edo izozteko leku edo ganbera bat izan beharko dute, bilketa-zerbitzuaren aldizkakotasuna bildu beharreko gorpu-bolumenaren heinekoa ez denean edo epidemiologia- nahiz biosegurtasun-baldintzak ikusita gomendagarria denean, gorpuak eta beste azpiproduktu batzuk gorde ahal izateko.

o Edukiontzia:

1. Edukiontzia korrosio-contrakoa, malgua, kolpeakiko erresistentea eta eragile kaltegarrien aurrean (azidoak, izpi ultramoreak, izotza, eguzkia) aldagaitza den material batez fabrikatuta egongo dira.

2. 400 eta 1.000 litro bitarteko bolumena izango dute, eta ustategiaren tamainara egokituko dira.

3. Tutu-formako egitura bat izango dute, beroan galvanizatutako altzairuzkoa, UNE-EN 1179/96 eta UNE-EN ISO 1461/99 arauen arabera, garabia edo antzeko sistema erabilita kargatzea ahalbidetzeko modukoa. 60 mm-ko diametroa izango du gutxienez, eta gutxieneko lodiera 2 mm-koa izango da.

4. Edukiontzia mikrotxip elektroniko bat izango du, ustategi bakoitzari buruzko datuak eta identifikazioa kontrolatu ahal izateko. Txip horren ezaugarri teknikoak ahalbidetuko dute informazioa grabatu eta irakurtzea. Horrez gain, bilketa egiteko kamioietan ipinitako irakurgailuekin bateragarria izango da.

con una lona o un plástico que evite el contacto con el exterior, impidiendo el acceso de insectos, pájaros u otros animales. Se admitirán otros dispositivos que garanticen esta misma función.

c. Los cadáveres deberán recogerse antes de las 48 horas después de muertos.

2. El mantenimiento del resto de las especies ganaderas se realizará de la siguiente forma:

a. Se realizará mediante contenedores específicos, que deberán mantenerse en adecuadas condiciones de conservación y limpieza.

b. Los cadáveres deberán introducirse totalmente en el contenedor quedando prohibido su depósito fuera del mismo.

c. Los cadáveres no deberán estar en el contenedor más de 48 horas.

d. El contenedor deberá ser estanco de forma que no sea posible la pérdida de líquidos, debiendo permanecer la tapa constantemente cerrada.

3. Las explotaciones ganaderas deberán disponer, además del contenedor, de un depósito o cámara de refrigeración o congelación para almacenar los cadáveres y otros subproductos, cuando la periodicidad de la prestación del servicio de recogida en relación con el volumen de cadáveres a recoger resulte desproporcionada o cuando las condiciones epidemiológicas o de bioseguridad así lo aconsejen.

o Contenedores:

1. Los contenedores estarán fabricados con un material anticorrosivo, flexible, resistente a los golpes e inalterable a los agentes lesivos (ácidos, rayos ultravioleta, hielo, sol).

2. Su volumen oscilará entre los 400 y los 1.000 litros y se adaptará a la dimensión de la explotación.

3. Contará con una estructura tubular de acero galvanizado en caliente según normas UNE-EN 1179/96 y UNE-EN ISO 1461/99, que permita la carga con grúa o sistema análogo. Tendrá un diámetro mínimo de 60 mm. y un espesor mínimo de 2 mm.

4. El contenedor deberá estar provisto de un microchip electrónico para control de datos e identificación de cada explotación. Este chip tendrá unas características técnicas que permita grabar y leer información. Además será compatible con los dispositivos de lectura equipados en los camiones de recogida.



5. Edukiontzien kubeta honelakoa izan daiteke:

a. Lehen galdaketako dentsitate handiko polietileno egina; hormen lodiera 4,5 eta 5,5 milimetro bitartekoa izango da, erraz garbitzeko eta desinfektatzeko modukoa. Estalki hermetiko bat izango du, bandaduna, eta baita iragazgaiztasun-mekanismo bat ere; era berean, gai likido eta solidoak gordetzeko eta garraiatzeko egokia izango da. Kubetak altzairu galvanizatuzko bi indargarri izango ditu, bat oinarrian eta beste uztai bat goialdean. Indargarri horiek 2 mm lodi izango dira gutxienez.

b. Altzairu herdoilgaitzez egina, AISI 304 arauen arabera, hondoan 1,5 mm lodi gutxienez eta 2 mm lodi alboetan; estalki hermetikoa izango du, bandaduna, era berean altzairu herdoilgaitzez egina. Hondoa biribila izango da, hustu eta gero ondo garbitu ahal izateko.

Ziurtasun handiagoz jarduteko, bi edukiontzi motek altxatzeko uztai bat izango dute oinarrian, pixkanaka eta era kontrolatuan iraultzeko, biratzeko ardatza goialdean egongo dela.

II. ERANSKINA

HILDAKO ARDI-, AHUNTZ- ETA ZALDI-AZIENDEN IDENTIFIKAZIO ELEKTRONIKOA EGIAZTATZEKO JARRAIBIDEAK

1. IRAKURGAILU MUGIGARRIA:

Garraiolariak irakurgailu mugigarri bat izango du, UNE-EN-ISO: 11785 araua betetzen duena eta gutxienez HDX eta FDX motako transpondadoreak irakurtzeko egokia, animaliak era elektronikoan identifikatuta daudela egiaztatzearen.

2. ZALDI-AZIENDEN IDENTIFIKAZIO ELEKTRONIKOKO UNITATEAK IRAKURTZEA:

Animaliak duen identifikazio-agiri mota zein den ere, garraiolariak transpondore/belarritako elektronikoaren irakurketa egin beharko du beti, animaliaaren identifikazio elektronikoaren kodea egiaztatzearen, abereak horrelakorik badu. Transponderrak irakurtzeko, irakurgailua lepoaren ezkerraldeko goiko herenetik pasako da, garondoaren eta soingurutzearen artean,

5. La cubeta de los contenedores podrá ser de:

a. Polietileno de alta densidad de primera colada, el grosor de las paredes oscilará entre 4,5 y 5,5 milímetros, será de fácil limpieza y desinfección, con tapa hermética que dispondrá de bisagra, con mecanismo de estanqueidad y apta para la conservación y el transporte de sustancias líquidas y sólidas. La cubeta contará con dos refuerzos de acero galvanizado, uno en la base y otro anillo en la parte superior. Estos refuerzos tendrán un espesor mínimo de 2 mm.

b. Acero inoxidable según normas AISI 304, con un espesor mínimo en el fondo de 1,5 mm. y 2 mm. en los laterales y con tapa hermética con bisagra también en acero inoxidable. El fondo será redondeado para una buena limpieza después del vaciado.

En cualquiera de los dos casos el contenedor contará, para una mayor seguridad en la ejecución, con una anilla de elevación en la base para un volteo gradual y controlado, con el eje de giro en la parte superior.

ANEXO II

PAUTAS PARA LA VERIFICACIÓN DE LA IDENTIFICACIÓN ELECTRÓNICA EN ANIMALES MUERTOS DE LAS ESPECIES OVINA, CAPRINA Y EQUINA

1. EQUIPO DE LECTURA MÓVIL:

El Transportista deberá ir provisto de un equipo de lectura móvil, que cumpla la norma UNE-EN-ISO: 11785, y apto para la lectura como mínimo de transpondedores HDX y FDX, a fin de comprobar si los animales están identificados electrónicamente.

2. LECTURA DE UNIDADES DE IDENTIFICACIÓN ELECTRÓNICA EN EQUIDOS:

Independientemente del tipo de Documento de Identificación que posea el animal, el transportista deberá siempre realizar la lectura del transpondedor/crotal electrónico, a fin de verificar el código de identificación electrónica del animal, en el caso de que lo lleve. Para realizar la lectura de los transponder, se pasará



garuneko lokailuaren aldean. Zona horretan irakurketarik hautematen ez bada, gauza bera egingo da inguruko zonetan, gailua lekualdatuta egon daiteke eta. Belarritako elektronikoa belarrarian kokatuta egon beharko da, eta, beraz, ez da arazorik egongo hori aurkitzeko.

Animaliak duen kode elektronikoa Zaldi-aziendaren Identifikazio-agirian (ZIA) jasotakoarekin bat datorrela egiaztatuko da.

3. ARDI- ETA AHUNTZ-AZIENDEN IDENTIFIKAZIO ELEKTRONIKOKO UNITATEAK IRAKURTzea:

Ardi- eta ahuntz-azienden kasuan, banakakoen identifikazio ofizial zuzena identifikazio-marka bikoitza da:

- Marka horietako bat ohiko belarritakoa da, plastikozkoa, animaliaaren eskuineko belarrarian jartzen dena, eta identifikazio-kodea inprimatuta daukana.

- Bestea gailu elektroniko bat da, ezkerreko belarrarian jarritako belarritako elektronikoa izan daitekeena, edo hausnarkarien bolo bat.

Horregatik, gailu elektronikoak irakurri eta animaliaaren identifikazio elektronikoaren kodea egiaztatzeko, irakurgailua ezkerreko belarritik pasako zaio, gailu elektronikoak eramaten badu, edo sabelaldearen beheko aldetik, hausnarkarien boloa badu. Bi kasuetan, kode elektronikoaren azkeneko hamar digituek bat egingo dute ohiko belarritakoaren azken hamar digituekin.

4. ANIMALIA HILAK ERALDAKETA-PLANTARA LEKUALDATZEKO AGIRIAK:

Ugalketarako ardi- eta ahuntz-aziendak direnean, animalien identifikazio-unitatearen kodea idatziko da agiri horretan.

Zaldi-aziendaren kasuan, animaliaaren UELN kodea idatziko da dokumentuan. Kode hori ez badu, mikrotxip elektronikoaren kodea edo animaliak duen beste edozein marka idatziko da.

Animalia hilen bilketa eta garraioa kudeatzeko aplikazio informatikoa prestaturik egongo da Departamentuak trazabilitateari buruz dituen datu-baseetan idatzita dauden animalien identifikazio elektronikoaren kodeak hartzeko eta kudeaketarako aplikazio informatikoan sortzen diren lekualdatzeko dokumentuetan jasotzeko.

el lector por la zona del tercio superior del lado izquierdo del cuello, entre la nuca y la cruz en la zona del ligamento nuchal. Si no se detecta lectura en esta zona, se repetirá la operación en zonas adyacentes, ya que el dispositivo podría haber migrado. El crotal electrónico deberá estar colocado en la oreja, por lo que su localización no presentará ningún problema.

Se comprobará que el código electrónica que porta el animal coincide con la que está reflejada en el Documento de Identificación de Equidos (DIE).

3. LECTURA DE LAS UNIDADES DE IDENTIFICACIÓN ELECTRÓNICA EN OVINO Y CAPRINO:

En ovino y caprino, la correcta identificación oficial individual de los animales consiste en una doble marca de identificación:

- Una de las marcas es un crotal convencional de plástico implantada en la oreja derecha del animal, en el que figura impreso el código de identificación.

- La otra, es un dispositivo electrónico que puede ser un crotal electrónico en la oreja izquierda o un bolo ruminal.

Por ello, para realizar la lectura del dispositivo electrónico con el fin de verificar el código de identificación electrónico del animal, se pasará el lector por la oreja izquierda en caso de portar electrónico, o por la zona inferior del abdomen en el caso de bolo ruminal. En ambos casos los diez últimos dígitos del código electrónico coincidirán con los diez últimos dígitos del crotal auricular convencional.

4. DOCUMENTOS DE TRASLADO DE ANIMALES MUERTOS A PLANTA DE TRANSFORMACIÓN:

En el caso de ovinos y caprinos de reproducción, se anotará en este documento el código de la unidad de identificación del animal.

En el caso de équidos, se anotará en el documento el código UELN del animal. En el caso de no tenerlo, se anotará el código del microchip electrónico u otra marca que porte el animal.

La aplicación informática de gestión de recogida y transporte de animales muertos estará preparada para recoger los códigos de identificación electrónica de los animales, que constan en las bases de datos de trazabilidad del Departamento e incluirlos en los documentos de traslado que se generan en la



aplicación informática de gestión.

Donostia, 2019ko urriaren 9a / 9 de octubre de 2019

EL JEFE DEL SERVICIO DE GANADERÍA.

Sin./Fdo.: Juan Ramón Ibarbia Barreras



